

Pasirašantys asmenys veikia pagal bendrovės vadovų įgaliojimus.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Dokumentacijos tvarkytojas:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Vinendenas, Vokietija

Tel.: +49 7195 14-0

Faks.: +49 7195 14-2212

Vinendenas, 2023 m. gruodžio 1 d.

Spis treści

Wskazówki ogólne	119
Stopnie zagrożenia	119
Ogólne zasady bezpieczeństwa	119
Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa bezprzewodowego opryskiwacza plecakowego	121
Dodatkowe zasady bezpieczeństwa dotyczące akumulatorów	122
Obsługa	122
Ogólne zasady bezpieczeństwa	123
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	123
Ochrona środowiska	123
Aksesoria i części zamienne	123
Zakres dostawy	123
Symbole na urządzeniu	123
Opis urządzenia	124
Montaż	124
Uruchamianie	124
Działanie	124
Zakończenie pracy	125
Transport	125
Przechowywanie	125
Czyszczenie i konserwacja	125
Usuwanie usterek	125
Gwarancja	126
Dane techniczne	126
Wartość drgań i hałasu	126
Urządzenia, w których drgania o wartości > 2,5 m/s ² przenoszone są przez kończynę górną (patrz rozdział Dane techniczne w instrukcji obsługi)	126
Deklaracja zgodności UE	127

Wskazówki ogólne



Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy przeczytać niniejsze wskazówki bezpieczeństwa, oryginalną instrukcję obsługi oraz załączone do zestawu akumulatorów wskazówki bezpieczeństwa oraz oryginalną instrukcję obsługi zestawu akumulatorów / standardowej ładowarki. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami. Instrukcje obsługi przechować do późniejszego wykorzystania lub dla kolejnego właściciela.

Należy przestrzegać wskazówek zawartych w tej instrukcji obsługi oraz obowiązujących ogólnych przepisów prawnych dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.

Stopnie zagrożenia

△ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

△ OSTRZEŻENIE

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

△ OSTROŻNIE

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

UWAGA

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

△ OSTRZEŻENIE

- **Należy przeczytać wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje, zapoznać się z ilustracjami i specyfikacjami dołączonymi do elektronarzędzia.**

Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia ciała. **Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje na przyszłość.**

Termin „elektronarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do produktu zasilanego z sieci (przewodowego) lub zasilanego z akumulatora (bezprowodowego).

1 Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a **Obszar roboczy powinien być czysty i dobrze oświetlony.** W nieprzewidywalnych lub ciemnych miejscach łatwo o wypadek.
- b **Nie należy używać elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie się pyłów lub oparów.
- c **Do obszaru pracy z elektronarzędziem nie należy dopuszczać dzieci ani osób postronnych.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli.

2 Bezpieczeństwo elektryczne

- a **Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdek.** Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki. Nie stosować wtyczek przejściowych razem z elektronarzędziami z uziemieniem ochronnym. Niezmodyfikowane wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, instalacje grzewcze, kuchenki i lodówki.** Jeśli ciało użytkownika jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- c **Chronić elektronarzędzia przed deszczem i wilgocią.** Jeśli do elektronarzędzia dostanie się woda, zwiększa się ryzyko porażenia prądem.
- d **Nie należy używać kabla do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia.** Trzymać kabel z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splecione kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- e Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy stosować przedłużacz przeznaczony do użytku na zewnątrz. Stosowanie kabla przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
 - f Jeżeli nie da się uniknąć pracy elektronarzędzia w wilgotnym środowisku, należy używać źródła zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD). Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- 3 Bezpieczeństwo osobiste
- a Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować czujność, zwracać uwagę na to, co się robi, i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie wolno używać elektronarzędzia, będąc zmęczonym oraz pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub leków. Moment nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może doprowadzić do poważnych obrażeń.
 - b Stosować wyposażenie ochrony osobistej. Zawsze nosić okulary ochronne. Wyposażenie ochrony osobistej, takie jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub środki ochrony słuchu, używane w odpowiednich warunkach, zmniejsza ryzyko obrażeń.
 - c Zapobieganie niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem elektronarzędzia do zasilania elektrycznego lub akumulatora, jego podniesieniem lub przeniesieniem należy upewnić się, że jest ono wyłączone. Przeniesienie elektronarzędzi z palcem na wyłączniku lub włączanie elektronarzędzi z włączonym włącznikiem może łatwo spowodować wypadek.
 - d Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszelkie klucze nastawcze lub klucze płaskie. Pozostawienie klucza płaskiego lub innego klucza na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
 - e Unikać nieprawidłowej postawy ciała. Należy stać stabilnie, aby móc w każdej chwili zachować równowagę. Pozwala to na lepszą kontrolę elektronarzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.
 - f Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i ubranie trzymać z dala od ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez obracające się części.
 - g W przypadku montażu urządzeń do odsysania i odprowadzania pyłu należy upewnić się, że są one prawidłowo podłączone i używane. Stosowanie urządzenia do odsysania pyłu może ograniczyć zagrożenia związane z występowaniem pyłu.
 - h Nie pozwól, aby przyzwyczajenie wynikające z częstego używania narzędzi sprawiło, że staniesz się nieostrożny i zignorujesz zasady bezpieczeństwa pracy z narzędziami. Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.
- 4 Użytkowanie i konserwacja elektronarzędzi
- a Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia przeznaczonego do danego zastosowania. Odpowiednio dobranym elektronarzędziem lepiej i pewniej pracuje się w zalecanym zakresie mocy.
 - b Nie używać elektronarzędzia, jeśli wyłącznik nie włącza się i nie wyłącza. Elektronarzędzie,
- którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany akcesoriów lub przechowywania narzędzia elektrycznego należy odłączyć je od źródła zasilania i/lub wyjąć z niego akumulator, jeżeli jest wymywalny. Te prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
 - d Nieużywane elektronarzędzia przechowywać poza zasięgiem dzieci i nie pozwalać, aby były one obsługiwane przez osoby, które nie są zaznajomione z danym elektronarzędziem lub niniejszymi instrukcjami. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
 - e Elektronarzędzia i akcesoria należy konserwować. Należy sprawdzić, czy nie ma nieprawidłowo ustawionych lub zakleszczonych części ruchomych, uszkodzonych elementów lub innych okoliczności, które mogłyby negatywnie wpłynąć na działanie elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie jest uszkodzone, należy je naprawić przed użyciem. Wiele wypadków jest powodowanych przez złe konserwowanie elektronarzędzia.
 - f Należy zadbać o to, aby narzędzia tnące były ostre i czyste. Gdy narzędzia tnące z ostrzami krawędziami są starannie zakonserwowane, rzadziej się zakleszczają i łatwiej je kontrolować.
 - g Stosować elektronarzędzia, akcesoria, dołączane elementy narzędzi itp. zgodnie z niniejszą instrukcją. Należy przy tym uwzględnić warunki robocze i wykonywane czynności. Używanie elektronarzędzia do innych celów niż te, do których jest przeznaczone, może doprowadzić do niebezpiecznej sytuacji.
 - h Uchwyty i powierzchnie chwytania powinny być suche, czyste oraz wolne od oleju i smaru. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytające nie zapewniają bezpieczeństwa obsługi i kontroli urządzenia w niespodziewanych sytuacjach.
- 5 Użytkowanie i konserwacja narzędzi akumulatorowych
- a Urządzenie należy ładować wyłącznie za pomocą ładowarki określonej przez producenta. Ładowarka odpowiednia dla jednego typu akumulatora może stanowić zagrożenie pożarowe, gdy jest używana z akumulatorem innego typu.
 - b Należy używać wyłącznie elektronarzędzi wyposażonych w specjalnie zaprojektowane zestawy akumulatorów. W przypadku użycia innych zestawów akumulatorów istnieje ryzyko obrażeń ciała i pożaru.
 - c Gdy akumulator nie jest używany, należy trzymać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, które mogą utworzyć z nim złącze. Zwarcie styków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
 - d Nieprawidłowe użytkowanie może spowodować wyciek elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim. W razie przypadkowego kontaktu opłukać dane miejsce wodą. Jeśli ciecz dostanie się do oczu, należy udać się do lekarza. Wyciekający z akumulatora elektrolit

może powodować podrażnienia lub oparzenia chemiczne.

- e **Nie należy używać uszkodzonych lub zmodyfikowanych zestawów akumulatorów ani narzędzi.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą wykazywać nieprzewidywalne działanie, które może doprowadzić do pożaru, wybuchu lub obrażeń ciała.
 - f **Nie należy narażać akumulatora ani narzędzia na działanie ognia lub nadmiernej temperatury.** Ryzyko eksplozji w przypadku narażenia akumulatora na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C.
 - g **Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania. Nie ładować akumulatora ani narzędzia poza zakresem temperatur podanym w instrukcji.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie w temperaturach spoza podanego zakresu może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.
- 6 **Serwis**
- a **Naprawę elektronarzędzia należy zlecić wykwalifikowanemu pracownikowi serwisu, który zastosuje tylko identyczne części zamienne.** Zapewni to bezpieczeństwo urządzenia.
 - b **Nigdy nie konserwować uszkodzonych akumulatorów.** Konserwacja zestawów akumulatorów może być przeprowadzana wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa bezprzewodowego opryskiwacza plecakowego

- Przeczytać uważnie instrukcje. Zapoznać się ze wszystkimi elementami sterującymi i zasadami właściwego użytkowania produktu.
- Nigdy nie zezwalać na używanie produktu dzieciom, osobom o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, nieposiadającym doświadczenia i wiedzy, ani osobom niezaznajomionym z niniejszą instrukcją.
- Produkt należy stosować ze środkami ochrony roślin zatwierdzonymi przez lokalne lub krajowe organy regulacyjne w zakresie środków ochrony roślin do stosowania z opryskiwaczami plecakowymi.
- Postępować zgodnie z instrukcjami producenta środka chemicznego dotyczącymi wyposażenia ochronnego.
- Aby zmniejszyć ryzyko wypadków i uszkodzenia produktu, nie należy używać:
 - cieczy łatwopalnych,
 - cieczy lepkich lub przywierających,
 - chemikaliów o właściwościach żrących lub korozyjnych,
 - cieczy o temperaturze powyżej 50°C.
- Nie natryskiwać w miejscach, w których występuje iskra, płomień lub inne źródło zapłonu.
- Nigdy nie używać produktu z uszkodzonymi osłonami lub zabezpieczeniami albo bez zamontowanych urządzeń zabezpieczających. Nigdy nie używać produktu niekompletnego lub zmodyfikowanego. Używanie wadliwego, niekompletnego lub zmodyfikowanego produktu może spowodować niebezpieczną sytuację.
- Nie rozpylać w kierunku ludzi i zwierząt. Unikać opryskiwania w wietrzne dni. Materiały do opryski-

wania mogą zostać przypadkowo zdmuchnięte na rośliny lub przedmioty, których nie należy opryskiwać. Opryskiwanie należy zawsze wykonywać z wiatrem.

- W przypadku wypadku lub awarii natychmiast wyłączyć produkt i wyjąć akumulator. Nie używać produktu ponownie, dopóki nie zostanie on dokładnie sprawdzony przez autoryzowane centrum serwisowe.
- Jeśli z dyszy nie wydobywa się ciecz lub natryskiwana ilość zmniejszyła się, układ węża i dyszy może być zablokowany. Przeplukać czystą wodą i wyczyścić wszystkie części układu węża i dyszy (pistolet natryskowy, filtr w zbiorniku, dyszę natryskową i wąż). Nigdy nie przedmuchiwać ustami dysz ani innych elementów.
- Unikać kontaktu ze środkami chemicznymi do kontroli roślin. Natychmiast zmienić odzież zanieczyszczoną środkami chemicznymi do kontroli roślin. Unikać kontaktu materiałów natryskowych z oczami. W przypadku dostania się materiałów natryskowych do oczu należy je natychmiast przemyć czystą wodą. Jeśli podrażnienie nie ustąpi, natychmiast skontaktować się z lekarzem.
- Materiały natryskowe mogą być szkodliwe w przypadku wchłonięcia przez drogi oddechowe, pokłucia lub kontaktu ze skórą lub oczami. Należy nosić odpowiednią odzież i wyposażenie ochronne podczas:
 - napełnienia zbiornika opryskiwacza materiałami opryskowymi,
 - rozpylania,
 - regulacji,
 - opróżniania i czyszczenia zbiornika opryskiwacza,
 - zmiany materiałów natryskowych,
 - serwisowania produktu.
- Przed użyciem produktu należy zawsze sprawdzić i w razie potrzeby naprawić nieszczelności.
- Dokładnie sprawdzić produkt zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz oraz sprawdzić jego podzespoły przed każdym użyciem. Przeprowadzić kontrole pod kątem pękających i zniszczonych wężów, nieszczelności, zatłakanych dysz oraz brakujących lub uszkodzonych części. Przed użyciem zlecić naprawę uszkodzonego produktu. Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja produktów.
- Należy być świadomym wszelkich zagrożeń stwarzanych przez roztwory chemiczne. Należy zawsze postępować zgodnie z instrukcjami producenta środków chemicznych dotyczącymi ich stosowania, obchodzenia się i przechowywania.
- Nie należy używać produktu z żadnym materiałem, jeżeli zagrożenie nie jest znane.
- Przed użyciem produktu upewnić się, że dysza natryskowa jest prawidłowo podłączona do uchwyty. Jeśli to konieczne, za pomocą szczypic przymocować dyszę do uchwyty.
- Po wlaniu cieczy do zbiornika opryskiwacza należy prawidłowo założyć i dokręcić pokrywę zbiornika.
- Po dłuższym przechowywaniu lub po zimie spryskać produkt czystą wodą. Sprawdzić, czy nie ma wycieków lub pęknięć.
- Należy zawsze postępować zgodnie z instrukcjami umieszczonymi na etykiecie produktu dotyczącymi jego stosowania, czyszczenia i przechowywania. Chemikalia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

- Aby zmniejszyć ryzyko pożaru lub eksplozji, nie należy używać produktu z cieczami łatwopalnymi, takimi jak benzyna lub inne chemikalia o temperaturze zapłonu poniżej 55°C.
- Używać produktu wyłącznie w temperaturach od 0°C do 40°C.
- Przechowywać produkt w miejscu, w którym temperatura otoczenia wynosi od 0°C do 40°C.
- Długotrwałe używanie narzędzia może spowodować lub pogłębić obrażenia. Używając dowolnego narzędzia przez dłuższy czas, należy pamiętać o regularnych przerwach.

Mieszanie roztworu

- Mieszać chemikalia ściśle według instrukcji producenta. Niewłaściwie przygotowane mieszaniny mogą wytwarzać toksyczne opary lub roztwory wybuchowe.
- Nigdy nie używać nierozcieńczonych, płynnych środków chemicznych do kontroli roślin.
- Przygotowanie roztworu i napełnianie pojemnika należy wykonywać wyłącznie na zewnątrz lub w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- Należy przygotować wyłącznie ilość roztworu wystarczającą do wykonania danego zadania, tak aby nic nie pozostało.
- Nie mieszać różnych chemikaliów, chyba że taka mieszanina jest zatwierdzona przez producenta.

Napełnianie pojemnika

- Przed napełnieniem innym środkiem chemicznym należy całkowicie opróżnić i wyczyścić pojemnik.
- Przed napełnieniem pojemnika wyjąć akumulator. Przed zainstalowaniem akumulatora wytrzeć wszelkie rozlane ciecze.
- Ustawić produkt na poziomej powierzchni i nie napełniać pojemnika powyżej oznaczenia maksymalnego poziomu.
- Podczas napełniania z kranu nie zanurzać końcówki węża w roztworze środka chemicznego. Nagłe obniżenie ciśnienia w instalacji może spowodować zasanie roztworu środka chemicznego z powrotem do sieci wodociągowej.
- Przed napełnieniem pojemnika roztworem należy przeprowadzić próbę ze świeżą wodą i sprawdzić wszystkie części produktu pod kątem wycieków.
- Po napełnieniu należy upewnić się, że korek zbiornika jest prawidłowo zamknięty.
- Zawiesić na produkcie etykietę z informacją o używanym roztworze chemicznym.
- W razie potrzeby roztwory chemiczne można wstępnie wymieszać i wlać do zbiornika opryskiwacza za pomocą lejka.

Wskazówka

- *Dokładnie oczyścić i wypłukać pojemniki pomiarowe służące do napełniania zbiornika i wstępnego mieszania roztworów chemicznych.*

Zastosowanie

- Należy pracować wyłącznie na otwartej przestrzeni lub w dobrze wentylowanych miejscach, np. w otwartych szklarniach.
- Wyregulować ciśnienie, obracając dyszę stożkową lub zmieniając ją na dyszę wachlarzową.
- Zbyt wysokie lub zbyt niskie ciśnienie lub niesprzyjające warunki atmosferyczne mogą skutkować niewłaściwym stężeniem roztworu. Przedawkowanie może zaszkodzić roślinom i środowisku. Skutkiem niedostatecznego dawkowania może być nieskuteczne leczenie roślin.

- Aby zmniejszyć ryzyko szkód dla środowiska i roślin, nie należy używać produktu:
 - jeśli ciśnienie jest za wysokie lub za niskie,
 - w wietrznych warunkach,
 - w miejscach narażone na bezpośrednie promienie słońca.
 - Unikać stosowania produktu podczas mroźnej pogody, ponieważ roztwór może zamarznąć.
- Produkt może podlegać krajowym wymogom dotyczącym regularnej kontroli przez wyznaczone organy, zgodnie z dyrektywą 2009/127/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 21 października 2009 r. ustanawiającą ramy wspólnotowego działania na rzecz osiągnięcia zrównoważonego stosowania pestycydów.

Dodatkowe zasady bezpieczeństwa dotyczące akumulatorów

- Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, obrażeń ciała i uszkodzeń produktu w wyniku zwarcia, nie należy zanurzać urządzenia, akumulatora ani ładowarki w cieczy ani dopuszczać do przedostania się cieczy do ich wnętrza. Ciecze powodujące korozję lub przewodzące prąd elektryczny, takie jak woda morską, niektóre chemikalia przemysłowe, wybielacze lub produkty zawierające wybielacze itp., mogą spowodować zwarcie.*
- Akumulator należy ładować w miejscu, w którym temperatura otoczenia wynosi od 10°C do 38°C.
 - Akumulator należy przechowywać w miejscu, w którym temperatura otoczenia wynosi od 0°C do 40°C.
 - Akumulatora należy używać w miejscu, w którym temperatura otoczenia wynosi od 0°C do 40°C.

Obsługa

- Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych, akcesoriów i elementów dodatkowych dostarczonych przez producenta. Niezastosowanie się do tego wymogu może być przyczyną obrażeń, przyczynić się do utraty wydajności i spowodować unieważnienie gwarancji.
- Serwisowanie wymaga szczególnej staranności i wiedzy oraz powinno być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego serwisanta. Naprawy produktu należy zlecać wyłącznie autoryzowanemu centrum serwisowemu.
- Aby uniknąć poważnych obrażeń ciała, na czas czyszczenia lub konserwacji należy zawsze wyjmować akumulator z produktu.
- Do czyszczenia produktu nie należy używać łatwopalnych rozpuszczalników ani środków czyszczących o właściwościach ściernych.
- Po każdym użyciu należy wyczyścić produkt zgodnie z zaleceniami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji.

Czyszczenie pojemnika wielokrotnego użytku

Spuścić wszystkie roztwory chemiczne z pojemnika wielokrotnego użytku do pojemnika zatwierdzonego do stosowania z chemikaliami. Nie przechowywać środków chemicznych w pojemniku wielokrotnego użytku. Do czyszczenia i płukania pojemnika wielokrotnego użytku używać czystej wody. Można dodać niewielką ilość łagodnego domowego detergentu. Może zaistnieć potrzeba płukania pojemnika wielokrotnego użytku więcej niż raz.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO • Niebezpieczeństwo sparcenia środkiem żrącym. Nigdy nie kierować dyszy w stronę człowieka lub zwierzęcia. Nigdy nie dopuszczać do bezpośredniego kontaktu strumienia ze skórą. • Niebezpieczeństwo poparzenia. Urządzenie to nie może być używane do rozpylania łatwopalnych farb lub rozpuszczalników o temperaturze zapłonu < 21°C.

⚠ OSTRZEŻENIE • Podczas natryskiwania należy zapewnić odpowiednią wentylację obszaru roboczego. • Niebezpieczeństwo sparcenia środkiem żrącym. Podczas pracy lancę natryskową należy zawsze utrzymywać we właściwej pozycji. • Niebezpieczeństwo wybuchu. Nigdy nie używać urządzenia w miejscach, w których istnieje ryzyko pożaru lub wybuchu. • Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń. Zwrócić uwagę na zagrożenia związane z rozpylaną cieczą i zapoznać się z oznaczeniami na pojemniku lub informacjami dostarczonymi przez producenta. • Nie rozpylać żadnych cieczy, o których nie wiadomo, czy są niebezpieczne i/lub szkodliwe.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Bezprzewodowy opryskiwacz ciśnieniowy jest przeznaczony do użytku zewnętrznego w obszarach z dobrą wymianą powietrza. Produkt przeznaczony jest do rozpylania chemii gospodarczej i ogrodowej, takiej jak środki owadobójcze, grzybobójcze i nawozy. Produkt może być również stosowany do nawadniania roślin. Nie należy stosować produktu do celów innych niż wymienione powyżej. Produkt nie może być używany przez dzieci ani osoby, które nie mają na sobie odpowiedniej odzieży i osobistego wyposażenia ochronnego.

Należy zawsze przestrzegać obowiązujących w danym regionie przepisów.

Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.



Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: www.kaercher.de/REACH

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie www.kaercher.com.

Wyposażenie zabezpieczające

Zabezpieczenia służą ochronie użytkownika i nie wolno ich dezaktywować ani omijać.

Przełącznik urządzenia z blokadą

Naciśnięcie przełącznika urządzenia uwalnia strumień roztworu do spryskiwania. Umożliwia rozpylanie chemii gospodarczej i ogrodniczej w jakości konsumenckiej. Zatrzask blokujący umożliwia ciągłe natryskiwanie bez konieczności przytrzymywania przełącznika urządzenia.

Pokrętło do regulacji natężenia przepływu

Pokrętło do regulacji natężenia przepływu jest łatwo dostępne podczas noszenia i umożliwia włączenie lub wyłączenie produktu oraz dopasowanie natężenia przepływu.

Wyłącznik nadciśnieniowy

Wyłącznik nadciśnieniowy wyłącza urządzenie po osiągnięciu maksymalnego ciśnienia.

Obudowa wylotu

Obudowa wylotu chroni urządzenie przed zwarciami spowodowanymi przez płyny.

Zakres dostawy

Zakres dostawy urządzenia jest przedstawiony na opakowaniu. Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy. W przypadku stwierdzenia braków w akcesoriach lub szkód powstałych w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

Symbole na urządzeniu

	Ogólny znak ostrzegawczy
	Przed uruchomieniem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i wszystkie zasady bezpieczeństwa.
	Podczas pracy z użyciem urządzenia stosować antypoślizgowe i wytrzymałe rękawice ochronne.
	Podczas pracy z użyciem urządzenia nosić okulary ochronne.
	Podczas pracy z użyciem urządzenia nosić obuwie ochronne odporne na poślizgnięcie.
	Podczas pracy z użyciem urządzenia nosić osłonę ust i nosa.
	Podczas pracy z użyciem urządzenia nosić odpowiedni kombinezon ochronny.
	Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci.
	Osoby postronne, zwłaszcza dzieci i zwierzęta, powinny trzymać się z dala od obszaru roboczego. Nigdy nie kierować natrysku w stronę innych osób.

Opis urządzenia

Rysunek A

- ① Pokrywa zbiornika
- ② Rękojeść lancy natryskowej
- ③ Uchwyt lancy natryskowej
- ④ *Zestaw akumulatorów Battery Power 36V
- ⑤ *Ładowarka do szybkiego ładowania Battery Power 36V
- ⑥ Zawór ciśnieniowy
- ⑦ Włącznik/wyłącznik
- ⑧ Pas biodrowy
- ⑨ Pokrętko do ustawiania ciśnienia
- ⑩ Pasek na ramię
- ⑪ Przycisk uruchamiania natrysku
- ⑫ Przycisk uruchamiania natrysku
- ⑬ Mocowanie zestawu akumulatorów
- ⑭ Odblokowanie zestawu akumulatorów
- ⑮ Zbiornik

* Nie należy do zakresu dostawy.

Montaż

Montaż lancy natryskowej

1. Nałożyć lancę natryskową na uchwyt i mocno dokręcić.
2. Obrócić lancę natryskową tak, aby uchwyt był skierowany w dół.

Rysunek B

Wskazówka

Sprawdź szczelne połączenie lancy natryskowej.

Uruchamianie

Montaż zestawu akumulatorów

1. Wsunąć zestaw akumulatorów w mocowanie na urządzeniu aż do zablokowania.

Rysunek C

Napełnić zbiornik

1. Odkręcić pokrywę zbiornika.
2. Napełnić zbiornik odpowiednią ilością wody (do 15 litrów).

Rysunek E

3. Odmierzyć odpowiednią ilość płynu/dodatku i ostrożnie wlać do zbiornika.

Wskazówka

Podczas napełniania urządzenie należy umieścić na równej i twardej powierzchni.

Odpowietrzanie pompy

1. Odłączyć rurę strumieniową od pistoletu.
2. Uruchomić przełącznik urządzenia.
3. Naciśnąć spust natrysku przez co najmniej 10 sekund, aż system zostanie odpowietrzony.
4. Wyłączyć urządzenie.
5. Ponownie zamontować rurę strumieniową

Zakładanie urządzenia

1. Założyć urządzenie na plecy i przełożyć obie ręce przez pasy na ramiona.
2. Zamknąć klamrę pasa biodrowego.

Rysunek F

3. Napiąć pas biodrowy, aby ściśle przylegał do ciała.

Rysunek G

Wskazówka

Upewnij się, że pas biodrowy jest prawidłowo zapięty.

Wskazówka

Aby otworzyć pas biodrowy, należy pociągnąć za zaczep zwalniający.

Rysunek H

Działanie

Rozpylanie

1. Montaż zestawu akumulatorów (patrz rozdział *Montaż zestawu akumulatorów*).
2. Nacisnąć włącznik/wyłącznik, aby włączyć urządzenie.

Rysunek I

3. Zdjąć lancę natryskową.

4. Nacisnąć przycisk uruchamiania natrysku, aby rozpocząć natryskiwanie.

Rysunek J

Wskazówka

Przed zamontowaniem zestawu akumulatorów upewnij się, że przycisk uruchamiania natrysku nie jest zablokowany.

5. Aby przerwać proces natryskiwania, należy zwolnić przycisk uruchamiania natrysku.

Ustawianie natryskiwania w trybie pracy ciągłej

1. Montaż zestawu akumulatorów (patrz rozdział *Montaż zestawu akumulatorów*).

2. Nacisnąć włącznik/wyłącznik, aby włączyć urządzenie.

Rysunek I

3. Zdjąć lancę natryskową.

4. Nacisnąć przycisk uruchamiania natrysku, aby rozpocząć natryskiwanie.

Rysunek J

Wskazówka

Przed zamontowaniem zestawu akumulatorów upewnij się, że przycisk uruchamiania natrysku nie jest zablokowany.

5. Nacisnąć przycisk uruchamiania natrysku i przesunąć blokadę do tyłu.

Rysunek K

Można teraz zwolnić przycisk uruchamiania natrysku.

6. Nacisnąć przycisk uruchamiania natrysku i przesunąć blokadę do przodu.

Rysunek L

Przycisk uruchamiania natrysku nie jest już zablokowany i powraca do położenia zerowego.

7. Aby przerwać proces opryskiwania, należy zwolnić przycisk uruchamiania natrysku.

Ustawianie ciśnienia

1. Obracać pokrętko aż do ustawieniażądanego ciśnienia.

Rysunek M

Ustawianie strumienia natrysku

1. Przekręcić dyszę, aby ustawić strumień punktowy lub natryskowy

Rysunek N

Zakończenie pracy

Mocowanie lancy natryskowej

1. Zamocować lancę natryskową w uchwytach.

Rysunek O

Zakończenie natryskiwania w trybie pracy ciągłej

1. Nacisnąć przycisk uruchamiania natrysku i przesunąć blokadę do przodu.
Rysunek L
Przycisk uruchamiania natrysku nie jest już zablokowany i powraca do położenia zerowego.
2. Aby przerwać proces opryskiwania, należy zwolnić przycisk uruchamiania natrysku.

Wyjąć zestaw akumulatorów

Wskazówka

W przypadku dłuższych przerw w pracy należy wyjąć zestaw akumulatorów z urządzenia i zabezpieczyć go przed użytkowaniem przez osoby niepowołane.

1. Nacisnąć włącznik/wyłącznik, aby wyłączyć urządzenie.

Rysunek I

2. Nacisnąć przycisk odblokowujący zestaw akumulatorów i wyciągnąć zestaw z gniazda.

Rysunek P

Transport

⚠ OSTROŻNIE

Nieuwzględnianie masy urządzenia

*Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia
Podczas transportu zwrócić uwagę na masę urządzenia.*

UWAGA

Niekontrolowany rozruch

*Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia
Przed transportem wyjąć akumulator z urządzenia.*

Całkowicie opróżnić urządzenie przed transportem.

- Na czas transportu w pojazdach należy zabezpieczyć urządzenie przed ślizganiem się i przechyleniem.

Przechowywanie

⚠ OSTROŻNIE

Nieuwzględnianie masy urządzenia

*Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia
Podczas składowania uwzględnić masę urządzenia.*

⚠ OSTROŻNIE

Niekontrolowany rozruch

Przed odłożeniem do przechowywania, z urządzenia wyjąć akumulator.

1. Oczyszczyć urządzenie, patrz rozdział *Czyszczenie i konserwacja*.
2. Przechowywać urządzenie w suchym, dobrze wentylowanym miejscu. Trzymać z dala od substancji mogących spowodować korozję, takich jak substancje chemiczne stosowane w ogrodach i sole odłóżające. Nie składować urządzenia na zewnątrz.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTROŻNIE

Niekontrolowany rozruch

*Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia
Przed wykonaniem wszelkich prac wyjąć akumulator z urządzenia.*

UWAGA

Do czyszczenia elementów plastikowych nie stosować rozpuszczalników, ponieważ działają agresywnie na materiały zastosowane w urządzeniu. Zanieczyszczenia takie jak pył, olej i smary należy usuwać czystą szmatką.

Czyszczenie zbiornika

1. Wyjąć zestaw akumulatorów.
2. Otworzyć i zdjąć pokrywę.
3. Spuścić zawartość zbiornika.
4. Wyczyścić zewnętrzną stronę zbiornika czystą, suchą szmatką.
5. Napełnić zbiornik w jednej trzeciej czystą wodą i łagodnym detergentem stosowanym w gospodarstwach domowych.
6. Ponownie zamknąć pokrywę.
7. Ponownie zamontować akumulator.
8. Rozpylać zawartość zbiornika aż do jego całkowitego opróżnienia.
9. Kilkakrotnie powtórzyć ten proces.

Opróżnianie kosza filtracyjnego

1. Wyjąć zestaw akumulatorów.
2. Zdjąć pokrywę ze zbiornika.
Rysunek D
3. Wyjąć kosz filtracyjny.
Rysunek Q
4. Opróżnić kosz filtracyjny i przepłukać go czystą wodą.

Wyczyścić dyszę

1. Wyjąć zestaw akumulatorów.
2. Odkręcić dyszę z lancy natryskowej.
3. Przeciągnąć wąski drut przez otwory szczelinowe, aby usunąć pozostałości.
Rysunek R
4. Przepłukać dyszę czystą wodą.
5. Osuszyć dyszę czystą, suchą szmatką i ponownie ją zamontować.

Usuwanie usterek

Zakłócenia mają zwykle proste przyczyny, które użytkownik może usunąć sam, korzystając z poniższego przeglądu. W razie wątpliwości lub nie wymienionych tutaj awarii należy się zwrócić do autoryzowanego serwisu.

Błąd	Przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie rozpyla	Dysza jest zatkana	1. Wyczyścić dyszę
	Wąż jest zatkany	1. Wyczyścić wąż
	Zbiornik jest pusty	1. Napełnić zbiornik
	Powietrze w układzie	1. Odpowietrzyć pompę (patrz rozdział „Odpowietrzanie pompy”)
Silnik nie pracuje	Akumulator jest rozładowany	1. Ładowanie akumulatora
	Brak akumulatora lub akumulator nieprawidłowo zamontowany	1. Prawidłowo włożyć akumulator
	Akumulator jest zbyt zimny lub zbyt gorący	1. Przechowywać akumulator w pomieszczeniu lub odczekać, aż ostygnie
Urządzenie wyłącza się	Wyłącznik ochronny wyłączył urządzenie	1. Poczekać, aż wyłącznik ochronny ponownie włączy urządzenie
Nie można naładować akumulatora	Styki akumulatora są zabrudzone	1. Wyczyścić styki akumulatora
	Akumulator lub ładowarka są uszkodzone	1. Wymienić niezbędną część (stosować tylko oryginalne akcesoria producenta)
	Akumulator jest zbyt gorący	1. Poczekać, aż akumulator ostygnie
Czas pracy na akumulatorze znacznie się skrócił	Akumulator jest rozładowany, ponieważ nie był używany przez dłuższy czas	1. Ładowanie akumulatora
	Żywotność akumulatora dobiegła końca	1. Wymienić akumulator (stosować tylko oryginalne akcesoria producenta)

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora. Ewentualne usterek urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego. (Adres znajduje się na odwrocie)

Dane techniczne

SPB 15/36 Bp		
Wydajność urządzenia		
Napięcie robocze	V	36
Wartości określone zgodnie z normami IEC 62841-1		
Poziom ciśnienie akustycznego L_{pA}	dB(A)	61,4
Niepewność pomiaru K_{pA}	dB(A)	3
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	dB(A)	69,4
Niepewność pomiaru K_{WA}	dB(A)	3
Drgania przenoszone przez kończyny górne	m/s^2	2,4
Niepewność pomiaru K	m/s^2	1,5
Ciśnienie robocze (maks.)	bar	6,2
Natężenie przepływu (maks.)	l/min	1,8
Wymiary i masa		
Długość węża	cm	120
Długość lancy natryskowej	cm	51
Masa (bez zestawu akumulatorów)	kg	6,8

SPB 15/
36 Bp

Dł. x szer. x wys.	mm	345 x 300 x 585
--------------------	----	-----------------------

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Wartość drgań i hałasu

Wskazane wartości sumaryczne drgań i wskazane wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badawczą i mogą być wykorzystane do porównania jednego narzędzia z drugim.

Deklarowane wartości sumaryczne drgań i deklarowane wartości emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny narażenia.

OSTRZEŻENIE

Emisja drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może różnić się od podanych wartości w zależności od sposobu użytkowania narzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego materiału.

Środki zabezpieczające bezpieczeństwa dla operatora określone na podstawie oszacowania narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (z uwzględnieniem wszystkich części cyklu roboczego, takich jak czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy jest na biegu jałowym, oprócz czasu wyzolenia).

Urządzenia, w których drgania o wartości $> 2,5 m/s^2$ przenoszone są przez kończyny górne (patrz rozdział Dane techniczne w instrukcji obsługi)

OSTROŻNIE • Wielogodzinne, nieprzerwane używanie urządzenia może prowadzić do uczucia sztywnienia kończyn. • Dla ochrony dłoni należy nosić ciepłe rękawice. • Robić regularne przerwy w pracy.

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym zasadniczym wymogom dyrektyw UE dotyczącym bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie niezgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Opryskiwacz akumulatorowy do roślin

Typ: 1.042-xxx

Obowiązujące dyrektywy UE

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2014/30/UE

2011/65/UE

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 62841-1: 2015 + A11: 2022

EN ISO 19932-1: 2013

EN ISO 19932-2: 2013

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN IEC 63000: 2018

Niżej podpisane osoby działają na zlecenie i z upoważnienia zarządu.


H. Jenner

Chairman of the Board of Management


S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Administrator dokumentacji:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01.12.2023 r.

Tartalom

Általános utasítások	127
Veszélyfokozat	127
Általános biztonsági utasítások	127
A vezeték nélküli hálózati peremező biztonsági utasításai	129
Az akkumulátorra vonatkozó további biztonsági utasítások	130
Karbantartás	130
Általános biztonsági utasítások	131
Rendeltetésszerű használat	131
Környezetvédelem	131
Tartozékok és pótalkatrészek	131
Szállított tartozékok	131
A készülék szimbólumai	131
A készülék leírása	132
Szerelés	132
Üzembe helyezés	132
Üzemeltetés	132
Az üzem befejezése	133
Szállítás	133
Tárolás	133
Ápolás és karbantartás	133
Üzemzavarok elhárítása	133

Garancia	134
Műszaki adatok	134
Rezgésérték és zajszint	134
Készülékek > 2,5 m/s ² kéz-kar vibrációval (lásd a használati útmutatóban a Műszaki adatok című fejezetet)	134
EU-megfelelőségi nyilatkozat	134

Általános utasítások



A készülék első alkalmazása előtt olvassa el ezeket a biztonsági tanácsokat, ezt az eredeti kezelési útmutatót, az akkuegységhez mellékelt biztonsági tanácsokat, valamint az

akkuegység / standard töltőkészülék mellékelt eredeti kezelési útmutatóját. Ezeknek megfelelően járjon el. Őrizze meg az említett dokumentumokat későbbi alkalmazásra vagy a következő tulajdonos számára. A használati utasításban található útmutatások mellett figyelembe kell venni a törvényhozók általános biztonsági és balesetmegelőzési előírásait is.

Veszélyfokozat

⚠ VESZÉLY

- Olyan, közvetlenül fenyegető veszély jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezethet.

⚠ VIGYÁZAT

- Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely könnyebb sérülésekhez vezethet.

FIGYELEM

- Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely anyagi kárhoz vezethet.

Általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Olvassa el az elektromos szerszámmal tartozó összes biztonsági információt, utasítást, ábrát és specifikációt.

Az alábbi utasítások mellőzése esetén áramütés-, tűz- és/vagy súlyos sérülésveszély áll fenn. A figyelmeztető megjegyzéseket és az utasításokat őrizze meg utólagos felhasználás céljából.

A figyelmeztetéseken az „elektromos szerszám” kifejezés a hálózatról (vezetékes) vagy akkumulátorral (vezeték nélküli) üzemeltetett termékre vonatkozik.

1 Biztonságos munkaterület

- a Biztosítsa a munkaterület tisztaságát és megfelelő világítását. A homályos vagy sötét területeken nagyobb a balesetveszély.
- b Az elektromos szerszámok üzemeltetése robbanásveszélyes környezetekben, pl. gyúlékony folyadékok, gázok vagy porszemcsék jelenlétében, tilos. A villamos szerszámok szikrát vethetnek, ami által a por vagy a gázok gyúladhatnak.
- c Az elektromos szerszám üzemeltetésekor tartsa távol a gyermekeket és a közelben tartózkodókat. Ha elterelődik a figyelme, elveszítheti az irányítást.

2 Elektromos biztonság

- a Bizonyosodjon meg arról, hogy az elektromos szerszámok csatlakozói használhatók az aljzattal. A csatlakozó bármilyen módosítása